

7971

A

ONE YEAR ADVANCED DIPLOMA

JAPANESE – Paper II
(Essay and Translation)

Time : 3 hours

Maximum Marks :100

(Write your Roll No. on the top of immediately on receipt of this question paper).
All the answers should be attempted in Question Paper itself.

Q.1 Translate the following into English/Hindi (30)

- A) 言語学の世界では、言語の本質は音声に求められ、文字は付随的な役割しか担っていないという考え方が支配的である。確かに、人類の長い歴史の中で、文字を使い出したのは非常に新しいことであり、現在でも文字を持たない民族が多数あるということはいえないでもない。 (8)
- B) 日本では、農村にちゃんと一家が残り、その家から若者だけが離れて単身都会へ出て来るとい形が多い。この場合、全国の教育水準の驚くべき均一化と標準語の普及が大いにものを言う。 (4)

C) 仏教が輝かしい美術と深い精神文化の伝統をこの国に築き上げたことには異論がない。また、仏教が人の心に生き物を憐れむことを教えてくれたのはありがたいことである。しかし、それが肉食を禁じる方向に国を押し進め、体力に欠ける日本人を作り上げる原因になったとすれば、ちょっと恨みたくもなるのである。(8)

D) 欧米お学問・文化を吸収することのみ追われる受け身の姿勢は、その反面において自国の学問の成果を積極的に海外に広めよう、自国の文化を世界の人々の正しく理解してもらおうとする努力を怠らせる成果を招くことになった。(7)

- D) どんな結果になるかを考えよりも、いいと思ったことは、とにかくやってみることが必要なのではないだろうかと思う。(3)

Q.2 Translate the following into Japanese (30)

- A) I was watching television when a picture of a bulldozer crushing cabbages came on. It went on flattening a whole field of them one row after another. That sort of thing seems to happen every now and then, not just with cabbages, but with oranges and other fruits and vegetables as well (8)
- B) My Husband is completely different from the days we got married. He was pretty anti-establishment in those days. But now he acts like a company watch dog, though I am not sure what he actually thinks. (5)
- C) The Professors present here today have different specialties-history, archeology, and ethnology-but each is conducting research related ancient history. It was with the hope, then that we might have you engage in a lively discussion on the question of how civilization began. (8)

D) Aren't Japanese houses practical? The same room serves as dining room in the morning, drawing room in the afternoon, bedroom at night, and sometimes as a guest room. It can change in any number of ways.(6)

E) During Bon, every train is jam-packed with people returning to their home towns. The Tohoku district is particularly bad. (3)

Q.3 次の題から一つ選んで1000字から1200字ぐらい書きなさい。(40)

- A) 人にとってお金より心が大事だ
- B) インドと日本の相違点
- C) 携帯電話の普及